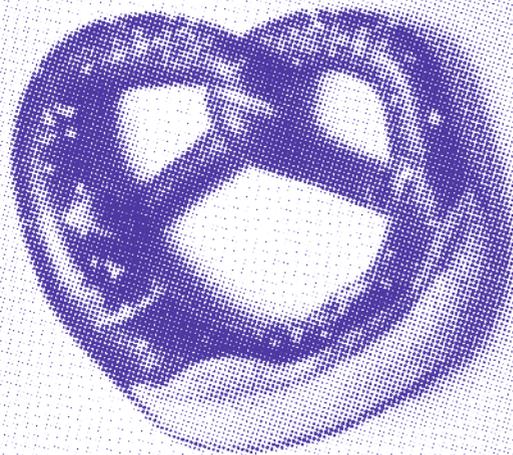


OFAJ
DFJW

Troque le
croissant



pour le
bretzel

Offres pour établissements
d'enseignement professionnel
ou technologique et pour CFA

Sommaire

Présentation de l'OFAJ	4
Échanges de groupes à orientation professionnelle	7
Rencontres au domicile du partenaire	8
Rencontres en tiers-lieu	9
Programmes trinationaux	10
Job/Stage	12
Job dans la ville jumelée	13
Bourse pour stage pratique pendant la formation professionnelle, technologique ou agricole	13
PRAXES : stages volontaires	14
PARKUR	14
AKI-App	15
Programmes spécifiques	16
Journée Découverte	17
Volontariat Franco-Allemand en établissement scolaire	18
Projets 1234	19
3 P : Projets Pilotes Pro	19
mobiklasse.de	20
Préparer l'échange	21
Formations pour enseignantes ou enseignants	22
Préparation linguistique de l'échange	22
Conseillère ou conseiller interculturel	23
Base de données OFAJ des animatrices ou animateurs	23
Bourse pour cours intensifs d'allemand	24
Matériel de préparation à l'échange	25
Outils de communication	27
DOMINO	30
Offre complémentaire	30
Appli Mobicidico	31

Sous réserve de modifications ultérieures

Changez de perspective !

Faites le plein de nouvelles idées.

Vous souhaitez organiser un échange franco-allemand ou trinational entre établissements d'enseignement professionnel, technologique, agricole ou centres de formation d'apprentis, etc. ? L'Office franco-allemand pour la Jeunesse (OFAJ) vous soutient dans la réalisation de votre projet. Vous trouverez dans cette brochure des renseignements sur les subventions, des informations pratiques et pédagogiques (matériel et outils) dont vous aurez besoin pour préparer, réaliser et évaluer votre échange.

Depuis plus de 50 ans, l'OFAJ soutient des programmes d'échanges pour jeunes en formation professionnelle ou universitaire. Ces échanges leur facilitent l'acquisition de nouvelles compétences sociales, professionnelles et linguistiques et augmentent ainsi leurs chances d'insertion sur le marché du travail. Ces programmes touchent d'une année sur l'autre plus de 12 000 participantes et participants.

Des programmes d'échanges individuels (stages, séjours de travail) ainsi que des rencontres de groupes (entre élèves de l'enseignement professionnel et technologique, apprentis ou jeunes en recherche d'emploi) sont subventionnés.

Dans la mise en place de ces mobilités, les partenaires de l'OFAJ sont : les associations, les chambres de métiers et de l'artisanat, les chambres de commerce et d'industrie et les *Handwerkskammern* et *Industrie- und Handelskammern*, les missions locales, les *Agenturen für Arbeit*, les rectorats d'académies, les *Schulbehörden*, les établissements de formation et d'enseignement professionnel, technologique et agricole. Il est également possible d'impliquer une structure de la formation professionnelle d'un troisième pays pour réaliser un échange trinational.

L'OFAJ propose son soutien pour la recherche d'un établissement partenaire.

Nous nous réjouissons de coopérer avec vous et nous vous souhaitons beaucoup de succès dans la réalisation de vos projets.

Bis bald!

Qu'est-ce que l'OFAJ ?

Il y a plus de 50 ans, le 22 janvier 1963, Charles de Gaulle, président de la République française, et Konrad Adenauer, chancelier allemand, consolidaient les bases d'un avenir pacifique et stable avec le traité de l'Élysée, Traité de l'amitié franco-allemande. Dès septembre 1962, dans son allocution à la jeunesse allemande, de Gaulle incitait les jeunes à façonner l'avenir de l'Europe.

L'Office franco-allemand pour la Jeunesse a été créé à la suite de ce traité significatif. Il a pour mission de consolider les relations entre les jeunes des 2 pays et d'approfondir leur compréhension mutuelle.

Que fait l'OFAJ ?

L'OFAJ soutient et organise des rencontres et des projets pour les jeunes : échanges scolaires, universitaires ou dans le cadre de la formation professionnelle et de l'apprentissage, cours de langue, centres de vacances, jumelages de villes et de régions, rencontres sportives et culturelles, engagement bénévole et Volontariat Franco-Allemand, travaux de recherche et formations interculturelles.

L'OFAJ s'adresse à tous les publics de 3 à 30 ans : enfants à l'école maternelle, élèves du primaire, du collège ou du lycée (enseignement général, professionnel et technologique), apprentis, étudiantes et étudiants, jeunes demandeuses ou demandeurs d'emploi et salariés. Il propose des programmes de mobilité adaptés à chaque groupe cible et agit comme un laboratoire unique pour les projets transfrontaliers et la coopération européenne. Certains programmes de l'OFAJ sont également ouverts à des pays tiers, prioritairement ceux d'Europe centrale et orientale, d'Europe du Sud-Est ainsi que du Sud et de l'Est du pourtour méditerranéen.

L'OFAJ est un centre de compétence pour les gouvernements des 2 États et joue un rôle de conseiller et d'intermédiaire auprès des collectivités locales ou territoriales ainsi qu'entre les actrices ou acteurs de la société civile, en France comme en Allemagne. L'OFAJ travaille selon le principe de subsidiarité et coopère avec près de 8 000 institutions, partenaires et porteuses ou porteurs de projets.

Chiffres

Plus de **9 300 000**
jeunes ont participé
à des programmes
d'échanges de l'OFAJ,
et à

environ **380 000**
rencontres depuis 1963.

190 000 partici-
pantes ou participants

et **8 000**
projets par an



Afin de permettre à tous les jeunes résidant en France, en Allemagne ou dans un autre pays partenaire de participer à un échange, l'OFAJ peut accorder une subvention supplémentaire aux jeunes dont l'accès aux programmes de mobilité internationale est limité.

Plus d'infos : www.ofaj.org

www.ofaj.org/programmes-trilateraux-a-l-ofaj/programmes-trinationaux-avec-des-pays-du-pourtour-mediterraneen.html

Échanges de groupes à orientation professionnelle



« Le système scolaire allemand a séduit nos élèves. Il nous semble essentiel de nous investir dans ce genre de projet pour faire de nos élèves de futurs citoyens européens. »

Christophe, enseignant à Dinan

Rencontres au domicile du partenaire

Il s'agit d'échanges menés entre un établissement français et un établissement allemand d'enseignement professionnel et technologique ou agricole. Les élèves ou apprentis rendent visite aux jeunes de l'établissement partenaire. Ils sont hébergés dans des auberges de jeunesse, des familles ou des structures d'accueil similaires. Exemple : Les apprentis du centre de formation de Rodez rendent visite à celles ou ceux du *Berufsbildungszentrum* de Magdebourg.

Âge : Jusqu'à 30 ans (pas de limite d'âge pour les accompagnatrices ou accompagnateurs)

Durée du programme : 4-21 jours. Les jours d'arrivée et de départ comptent pour une journée de programme. La durée minimale du séjour est de 5 jours, donc 4 nuitées.

Nombre de participantes ou participants subventionnés : 35 participantes ou participants maximum, accompagnatrices ou accompagnateurs inclus. La proportion des participantes ou participants des 2 pays ne doit pas dépasser un tiers/2 tiers.

Soutien financier : Forfait pour frais de voyage, forfait pour frais de séjour jusqu'à 15 € par jour et par participante ou participant (en cas d'hébergement gratuit, l'OFAJ n'accorde pas de subvention pour frais de séjour). Forfait pour frais de programme jusqu'à 250 € par jour et forfait pour animation linguistique jusqu'à 150 € par jour de programme (10 jours maximum). Il existe aussi un soutien financier pour les rencontres de préparation ou d'évaluation.

Demande de subvention : L'établissement effectuant la mobilité dépose la demande de subvention auprès de l'OFAJ. Les projets impliquent une réciprocité, c'est-à-dire qu'une rencontre dans un pays doit être suivie d'une rencontre dans l'autre pays.

Date limite de dépôt de dossier : Au plus tard 3 mois avant le début du projet

Plus d'infos : www.ofaj.org/echanges-etablissements-pro,
www.ofaj.org/rencontres-professionnelles-domicile-partenaire

Contact : echanges-groupes-pro@ofaj.org

Rencontres en tiers-lieu

Il s'agit d'échanges basés sur un projet spécifique entre un établissement français et un établissement allemand d'enseignement professionnel et technologique ou agricole. Les élèves ou apprentis des 2 établissements sont hébergés ensemble dans des auberges de jeunesse ou des structures d'accueil similaires en France ou en Allemagne. Exemple : Les apprentis du CFA de Rodez et celles ou ceux du *Berufsbildungszentrum* de Magdebourg se rencontrent dans un centre d'hébergement à Lyon.

Âge : Jusqu'à 30 ans (pas de limite d'âge pour les accompagnatrices ou accompagnateurs)

Durée du programme : 4–21 jours. Les jours d'arrivée et de départ comptent pour une journée de programme. La durée minimale du séjour est de 5 jours, soit 4 nuitées.

Nombre de participantes ou participants subventionnés : 60 maximum, accompagnatrices ou accompagnateurs inclus. La proportion de participantes ou participants des 2 pays ne doit pas dépasser un tiers/2 tiers.

Soutien financier : Forfait pour frais de voyage, forfait pour frais de séjour jusqu'à 15 € par jour et par participante ou participant si l'hébergement est payant. Forfait pour frais de programme jusqu'à 250 € par jour et forfait pour animation linguistique jusqu'à 150 € par jour de programme (10 jours maximum). Il existe aussi un soutien financier pour les rencontres de préparation ou d'évaluation.

Demande de subvention : L'établissement du pays dans lequel a lieu la rencontre dépose la demande de subvention auprès de l'OFAJ, au nom des participantes ou participants des 2 établissements.

Date limite de dépôt de dossier : Au plus tard 3 mois avant le début du projet

Plus d'infos : www.ofaj.org/echanges-etablissements-pro,
www.ofaj.org/rencontres-tiers-lieu-professionnelles,
www.ofaj.org/jumelages

Contact : echanges-groupes-pro@ofaj.org

Programmes trinationaux

Il s'agit d'échanges auxquels participent les établissements d'enseignement professionnel, technologique ou agricole de 3 pays. La plupart du temps, les programmes avec des pays tiers sont organisés sous forme d'un cycle en 3 phases se déroulant en France, en Allemagne et dans un troisième pays. Exemple : les apprentis du CFA de Rodez et celles et ceux du Berufsbildungszentrum de Magdebourg rencontrent des élèves d'un centre d'apprentis de Cracovie.

Âge : Jusqu'à 30 ans (pas de limite d'âge pour les accompagnatrices ou accompagnateurs)

Durée du programme : 4-21 jours. Les jours d'arrivée et de départ comptent pour une journée de programme. La durée minimale du séjour est de 5 jours, soit 4 nuitées.

Nombre de participantes ou participants subventionnés : 60, accompagnatrices ou accompagnateurs inclus. La proportion de participants des 3 pays doit être équilibrée.

Soutien financier : Frais de voyages remboursés sur la base d'un taux kilométrique, forfait pour frais de séjour jusqu'à 15 € par jour et par participante ou participant. Forfait pour frais de programme jusqu'à 375 € par jour (max. 10 jours). Forfait pour animation linguistique jusqu'à 150 € par jour de programme (max. 10 jours). Il existe aussi un soutien financier pour les rencontres de préparation ou d'évaluation. Dans le cadre des fonds spéciaux des pays d'Europe centrale et orientale (PECO), des pays d'Europe du Sud-Est (PESE) et Maghreb, les forfaits peuvent être légèrement dépassés. Merci de consulter les appels à projets correspondants.

Demande de subvention : À déposer directement auprès de l'OFAJ.

Dans le cadre d'une rencontre en tiers-lieu, le partenaire qui se trouve dans le pays dans lequel a lieu la rencontre dépose la demande pour le groupe. Dans le cadre d'une rencontre au domicile du partenaire, le groupe qui se déplace dépose la demande. Dans le cadre d'une rencontre en pays tiers, l'établissement français ou allemand se charge de déposer la demande.

Critères de sélection : Conformément aux Directives de l'OFAJ, les rencontres avec les PECO, PESE, les pays européens en situation de crise ainsi que les pays du Sud et de l'Est du pourtour méditerranéen seront sélectionnées en priorité.

Date limite de dépôt de dossier : Au plus tard 3 mois avant le début du projet. Les demandes dans le cadre des fonds spéciaux PECO, PESE et Maghreb alloués par les ministères des Affaires étrangères de France et d'Allemagne doivent être déposées entre le 1^{er} septembre et le 1^{er} novembre d'une année pour l'année suivante en répondant à l'appel à projets correspondant.

Plus d'infos : www.ofaj.org/rencontres-pro-trinationales

Contact : echanges-groupes-pro@ofaj.org

Contact fonds spécial PECO/PESE/Maghreb : trinalational@ofaj.org

Job / Stage



« J'ai passé un très bon stage ! J'ai rencontré beaucoup de personnes aux parcours très divers. Leur histoire m'a ouvert de nouvelles perspectives. »

Karim, 17 ans, Bourse pour stage pratique pendant la formation professionnelle ou technologique

Job dans la ville jumelée

Bourse permettant d'effectuer un stage ou un job dans la ville ou la région jumelée en Allemagne : entreprise, institution, administration. Le job ou le stage s'effectue sur la base du volontariat et ne doit pas être réalisé dans le cadre des études, d'une formation professionnelle ou universitaire.

Âge : 16–30 ans

Durée du programme : au moins 4 semaines (20 jours ouvrés)

Soutien financier : Frais de séjour de 300 € maximum ou 150 € si le logement est gratuit, forfait pour frais de voyage selon un calcul forfaitaire kilométrique

Date limite d'inscription : 2 mois avant le début du job

Plus d'infos : www.ofaj.org/jumelages

Contact : job-jumelage@ofaj.org

Bourse pour stage pratique pendant la formation professionnelle, technologique ou agricole

Bourse pour un stage pratique en Allemagne dans le cadre d'un apprentissage ou d'une formation professionnelle, technologique ou agricole.

Âge/Public : 16–30 ans. Jeunes en apprentissage ou en formation professionnelle ou technologique : CAP, bac professionnel, bac technologique, BTS, BP, BMA, DMA, MC. Dans le cadre de la stratégie Diversité et Participation, la bourse est uniquement versée aux jeunes qui, sans le soutien de l'OFAJ, ne pourraient effectuer une mobilité. La déclaration « Jeunes ayant moins d'opportunités » doit être jointe au dossier.

Durée du programme : 4 semaines minimum, 3 semaines minimum pour les jeunes en contrat d'apprentissage

Soutien financier : Bourse de 300 €, maximum 900 € pour 3 mois et forfait pour frais de voyage

Date limite de dépôt de dossier : Un mois avant le début du stage

Plus d'infos : www.ofaj.org/bourse-stage-pratique-allemande

Contact : stage-pro@ofaj.org

PRAXES

Demandeuses ou demandeurs d'emploi, diplômés, bacheliers ou bacheliers, entre 2 cursus ou en réorientation professionnelle, PRAXES s'adresse aux jeunes qui souhaitent effectuer un stage en Allemagne, en dehors du cursus obligatoire.

Âge : 18-30 ans

Durée du programme : 1-6 mois

Soutien : Garantie d'un cadre juridique (convention de stage et assurance). Aide à la recherche de stage (Jobboard PRAXES sur Facebook). Suivi pédagogique, attestation et remise d'un document de valorisation des compétences. Une bourse de 500 € peut être accordée aux jeunes ayant moins d'opportunités.

Date limite d'inscription : Avant le stage

Plus d'infos : www.ofaj.org/praxes et www.facebook.com/ofaj.dfjw

Contact : praxes@ofaj.org

PARKUR

Il s'agit d'une plateforme de préparation linguistique individuelle. Elle permet de se préparer au mieux avant de partir en stage, en volontariat ou dans le cadre d'une autre mobilité professionnelle en Allemagne. Des tutrices ou tuteurs encadrent les participantes et participants et leur font régulièrement des retours sur leur progression.

Âge : 16-30 ans

Durée du programme : pas de limite

Date limite d'inscription : Il est conseillé de s'inscrire au plus tard un mois et demi avant le départ.

Plus d'infos : www.parkur.ofaj.org

Contact : parkur@ofaj.org

AKI-App

Un entretien d'embauche à préparer ? Grâce à AKI-App, chacun peut à tout moment mettre en valeur ses expériences en identifiant facilement ses compétences. Il suffit de remplir un questionnaire qui génère immédiatement un document personnalisé de valorisation. Cet outil a été développé avec l'aide de partenaires européens et canadiens, y compris des jeunes partis à l'étranger et des acteurs du monde de l'entreprise et de la jeunesse. Il est actuellement disponible en français, allemand, anglais et italien.

En se créant un compte personnalisé, tout organisme peut suivre les progrès en compétences de ses participants (envoi d'accès au questionnaire et suivi statistique). L'OFAJ peut également mettre à disposition des modèles de webinaires AKI-App à utiliser en autonomie. Le guide d'utilisation pour structures et réseaux peut être consulté sur aki-app.org.

Age/public : Tout public

Durée du programme : AKI-App peut être utilisée à tout moment ; en fin de séjour à l'étranger, lors d'un stage ou d'un service civique ou pour faire un simple bilan de compétences

Soutien financier : Il n'y en a pas puisque l'inscription est gratuite

Date limite d'inscription : Aucune. Il est possible de se rendre sur le site à tout moment de l'année.

Plus d'infos : www.aki-app.org

Contact : praxes@ofaj.org

Programmes spécifiques



« La visite était bien plus concrète qu'un rendez-vous avec une conseillère ou un conseiller d'orientation. Cette Journée Découverte nous a permis de découvrir des secteurs d'activité et des métiers dont on n'avait jamais entendu parler avant ! »

Louisa, 15 ans, élève de Corbeil-Essonnes

Journée Découverte

Visite par les élèves d'une entreprise, d'une organisation ou d'une institution française ou allemande qui entretient des relations commerciales soutenues avec le pays partenaire. Ce projet a pour but de sensibiliser les jeunes aux opportunités données par la connaissance des langues étrangères et les inciter à la mobilité professionnelle. Ils découvrent des entreprises et des institutions de leur région. Des visites d'entreprises en Allemagne sont également possibles. Elles peuvent être intégrées dans un échange de groupe : dans ce cas, les élèves français et allemands effectuent la visite ensemble.

Public : Élèves de l'enseignement général, professionnel et technologique à partir de la 6^e

Durée du programme : Une demi-journée. En règle générale, les visites ont lieu aux alentours de la Journée franco-allemande, le 22 janvier, jusqu'aux vacances d'été.

Nombre de participantes ou participants subventionnés : 1 à 30 élèves maximum. Le nombre de participantes ou participants varie selon la taille et la capacité d'accueil de l'entreprise.

Soutien financier : Les établissements qui auraient besoin d'une subvention pour frais de transport peuvent déposer une demande auprès de l'OFAJ. Il accorde en priorité un forfait pour frais de transport aux élèves de l'enseignement technologique et professionnel et/ou faisant partie du dispositif REP/REP + (réseaux d'éducation prioritaire), dans la limite des crédits.

L'OFAJ met en relation les établissements scolaires avec les entreprises. L'accompagnement pédagogique de la visite (préparation, déroulement, évaluation) par une animatrice ou un animateur OFAJ peut être organisé en accord avec l'équipe du projet.

Date limite de dépôt de dossier : Inscriptions entre septembre et fin décembre de l'année précédente

Plus d'infos : www.ofaj.org/journee-decouverte

Contact : journeedecouverte@ofaj.org

Volontariat Franco-Allemand en établissement scolaire

Programme destiné à des jeunes de France et d'Allemagne permettant d'effectuer un volontariat dans le pays voisin au sein d'établissements d'enseignement technologique, professionnel, agricole ou de centres de formation d'apprentis (CFA).

Les établissements scolaires participants sont sélectionnés par l'OFAJ en étroite coopération avec des représentantes ou représentants de structures scolaires, associatives, pédagogiques et ministérielles.

La particularité du Volontariat Franco-Allemand est qu'il est intégré à la fois dans le dispositif du Service Civique et de l'*Internationaler Jugendfreiwilligendienst* (IJFD).

Durée du programme : 10 mois (début en septembre)

Date limite de candidature : L'appel à candidatures pour les établissements scolaires et CFA ainsi que celui pour les volontaires est publié dès novembre pour l'année scolaire suivante (début en septembre).

Plus d'infos : volontariat.ofaj.org

Contact : volontariat@ofaj.org

Projets 1234

L'objectif de ces projets subventionnés de manière globale est d'éveiller de l'intérêt pour la coopération franco-allemande ou trinationale et de s'adresser à de nouveaux groupes cibles. La condition d'attribution est liée au contenu et à l'objectif du projet (sans condition de durée, de nombre de participantes et participants ou de réciprocité). Ces projets ne doivent pas obligatoirement prendre la forme d'une rencontre. Ils doivent nécessairement être portés par des jeunes et/ou s'adresser à un public jeune et/ou concerner des jeunes.

Âge : Pas de limite d'âge

Durée du programme : Pas de durée spécifique

Soutien financier : 1 234 € maximum

Plus d'infos : www.ofaj.org/1234

Contact : 1234-pro@ofaj.org

3 P : Projets Pilotes Pro

Programme qui soutient les projets pilotes ayant un caractère innovant. L'objectif de ces projets est de renouveler les différentes formes de coopération et d'ouvrir de nouvelles perspectives aux échanges franco-allemands de jeunes.

Âge : Pas de limite d'âge

Durée du programme : Pas de durée spécifique

Soutien financier : Montant déterminé en fonction du budget total du projet

Plus d'infos : www.ofaj.org/3p

Contact : 3P@ofaj.org

Grâce à des moyens de transport plus durables, de jeunes Allemandes ou Allemands partent à la rencontre d'élèves du primaire et du secondaire en filière générale, professionnelle ou technologique pour leur donner le goût de la mobilité, de la culture et de la langue allemandes. En Allemagne, le pendant de ce programme se nomme FranceMobil.

Vous souhaitez faire venir une animatrice ou un animateur allemand dans votre établissement et en faire profiter vos élèves ? Rendez-vous sur www.mobiklasse.de

Public : Pour les élèves du primaire et du secondaire en filière générale, professionnelle ou technologique

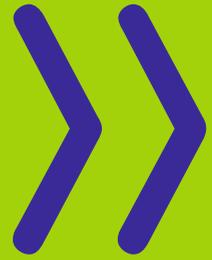
Durée du programme : 4 animations d'une heure chacune par école

Soutien financier : Les animations proposées sont gratuites.

Plus d'infos : www.mobiklasse.de

Contact : mobiklasse@ofaj.org

Préparer l'échange



« Cette formation est la première pierre à l'édifice de l'ouverture européenne de mon établissement. J'en retiens tout ! »

Nadia, enseignante à Marseille

Formations pour enseignantes ou enseignants

Formations pour enseignantes ou enseignants de toutes disciplines confondues qui souhaitent développer, réaliser et/ou redynamiser des échanges franco-allemands. L'OFAJ propose des formations spécifiques pour les enseignantes et enseignants, formatrices et formateurs de l'enseignement professionnel et technologique.

Thèmes, dates et inscriptions : www.ofaj.org/formations-pour-enseignants

L'OFAJ et ses partenaires organisent également des formations dans d'autres domaines : apprentissage interculturel, coopération internationale des actrices ou acteurs de jeunesse, animation linguistique.

Nos formations interculturelles : www.ofaj.org/se-former

Préparation linguistique de l'échange

Soutien financier de l'OFAJ qui a pour but de familiariser les jeunes avec la langue et la culture du pays voisin avant l'échange et de les sensibiliser à des situations interculturelles pendant l'échange.

Durée du programme : 100 heures maximum. L'organisatrice ou l'organisateur se charge du déroulement du cours (séminaire d'un week-end, cours du soir, cours sur une journée ou sur plusieurs jours).

Soutien financier : 10 € par heure de cours

Date limite de dépôt de dossier : 3 mois avant le début des cours

Plus d'infos : www.ofaj.org/organiser-une-rencontre

Contact : cours-langue@ofaj.org

Conseillère ou conseiller interculturel

La conseillère ou le conseiller peut soutenir les organisatrices ou organisateurs d'échanges dans la conception de programmes franco-allemands ou trinationalaux. Il écoute, répond, informe et donne des conseils pratiques. Il peut intervenir dans toutes les phases du projet : planification, préparation, réunions d'équipe pendant la rencontre de jeunes ou dans le cadre de séminaires d'évaluation.

Soutien financier : 180 € par jour pour 2 jours maximum, forfait pour frais de voyage

Date limite de dépôt de dossier : 3 mois avant le début de la mission

Plus d'infos : www.ofaj.org/conseil

Contact : conseiller-interculturel@ofaj.org

Base de données OFAJ des animatrices et animateurs

Elle permet d'identifier des animatrices ou animateurs de rencontres interculturelles, des animatrices ou animateurs linguistiques et des animatrices ou animateurs-interprètes ayant obtenu un certificat OFAJ ainsi que des diplômés Bafa-Juleica. S'ils le souhaitent, les organisatrices ou organisateurs de rencontres peuvent solliciter des animatrices ou animateurs qui disposent, par exemple, d'expérience avec un public en particulier ou de compétences spécifiques. Pour les rencontres trinationales, on y trouve des animatrices et animateurs disposant de connaissances de la langue et du contexte du pays correspondant.

Plus d'infos : teamer.dfjw.org/fr/base-de-donnees-animateurs

Contact : animateurs@ofaj.org

Bourse pour cours intensifs d'allemand

Elle permet aux multiplicatrices ou multiplicateurs, qu'ils soient responsables ou animatrices ou animateurs d'échanges de jeunes franco-allemands de prendre part pendant plusieurs semaines à un cours de langue intensif en Allemagne.

Durée du programme : 3-4 semaines de cours ou 2 fois 2 semaines (25 heures/semaine)

Soutien financier : Bourse de 900 € pour 4 semaines, 675 € pour 3 semaines, forfait pour frais de voyage

Âge : Pas de limite d'âge

Date limite d'inscription : 2 mois avant le début du cours

Plus d'infos : www.ofaj.org/cours-intensifs-dallemand

Contact : cours-intensif@ofaj.org

Matériel de préparation à l'échange

Mobilité : la clé de la réussite professionnelle



Manuel proposé par la fondation Robert Bosch concernant les échanges franco-allemands dans la formation professionnelle. Il est destiné aux équipes éducatives et pédagogiques de ce secteur ainsi qu'aux responsables de chambres consulaires qui souhaitent faire partir un jeune à l'étranger, seul ou avec sa classe. Ce manuel est à la fois un guide d'information sur la France et l'Allemagne et un recueil de bonnes pratiques pour toutes et tous les actrices ou acteurs de la formation professionnelle s'engageant dans la mobilité franco-allemande.

Plus d'infos : www.ofaj.org/mobilite-cle-reussite

Blog interculturel



Outils pédagogiques, informations sur les relations franco-allemandes, jeux sur l'apprentissage linguistique, nouvelles études, publications et manifestations : ce blog interculturel contient de nombreux conseils pratiques sur l'organisation de rencontres. Il permet aussi d'échanger entre collègues.

Pour lire le blog : www.bloginterculturel.ofaj.org/fr



Plateforme collaborative et interactive qui contribue à réaliser un projet franco-allemand. L'utilisation ciblée des médias numériques enrichit les échanges et les rend plus durables. Les jeunes dialoguent et coopèrent en tandems sur la plateforme. De cette manière, ils améliorent leurs compétences en communication dans l'autre langue. Des situations de communication réelles se développent pendant le travail commun sur le projet : les jeunes Françaises ou Français et Allemandes ou Allemands font connaissance, comparent les résultats obtenus et partagent leurs idées. Pour finir, une rencontre physique entre les 2 groupes a lieu et permet de présenter les résultats du travail.

Plus d'infos : www.tele-tandem.net

Contact : tele-tandem@ofaj.org

Inter@ctions : Des modules de travail prêts à l'emploi, disponibles sur la plateforme Tele-Tandem®. Axés sur la langue, ils sont destinés à initier et à soutenir les activités en tandem franco-allemand et à distance. Ainsi, ils communiquent avant ou après un échange et développent leurs compétences en numérique.

Plus d'infos : www.tele-tandem.net/pratique/interactions/

Contact : tele-tandem@ofaj.org

Outils de communication

La préparation interculturelle et linguistique de l'échange



Guide pour organisatrices ou organisateurs de rencontres. Il contient du matériel de cours avec des exemples pratiques pour préparer la rencontre. L'objectif est de donner aux participantes ou participants quelques outils et de leur montrer qu'ils peuvent communiquer avec peu de moyens linguistiques.

Plus d'infos : www.ofaj.org/preparation-linguistique-et-interculturelle-de-l-echange

Glossaires OFAJ



Dictionnaires spécialisés conçus pour encourager et faciliter la communication dans les rencontres franco-allemandes de jeunes. Les thèmes abordés sont les métiers, les sports, les loisirs et les sujets de société à dimension européenne. L'utilisation de ces glossaires implique de disposer déjà d'un certain bagage linguistique.

Tous les glossaires sont téléchargeables. Certains ont été intégrés dans **l'application Mobidico**.

Plus d'infos : www.ofaj.org/glossaires, www.ofaj.org/mobidico, www.mobidico.ofaj.org

Glossaires Prodialog



Série de fiches métiers répertoriées par filière professionnelle et publiées par l'association Europro – langues, médias et cultures avec le soutien de l'OFAJ. Elles constituent un outil indispensable aux grandes débutantes ou grands débutants qui peuvent ainsi établir une communication dans leur environnement professionnel en Allemagne. Des dialogues types dans l'entreprise, des listes de vocabulaire bilingues accompagnent entre autres les illustrations des outils de travail. Ces glossaires sont téléchargeables sur le site Internet de l'OFAJ.

Plus d'infos : www.ofaj.org/glossaires

L'animation linguistique dans les rencontres franco- allemandes de jeunes



Guide pratique pour organisatrices ou organisateurs de rencontres. L'animation linguistique est devenue incontournable pour des publics très variés (élèves, personnel qualifié, apprentis, etc.) et pour tout type de rencontre (sport, culture, éducation formelle, rencontre trinationale, etc.). L'animation linguistique favorise la communication verbale et non verbale dans les échanges et aide à surmonter les difficultés de compréhension de la langue du partenaire. Elle permet de créer une dynamique de groupe. Les bases de l'animation décrites dans le guide sont enrichies d'une partie pratique consacrée aux jeux et aux activités linguistiques. Les descriptions sont rédigées dans les 2 langues et un tableau récapitulatif facilite le choix des activités.

Brochure à télécharger : www.ofaj.org/animation-linguistique-rencontres

Une publication sur l'animation linguistique trinationale peut être consultée : www.ofaj.org/dismoi

Contact : animation-linguistique@ofaj.org



Tête à tête fait école – L'apprentissage en tandem dans l'échange scolaire

Brochure présentant les principes de base de l'approche en tandem : une Française ou un Français et une Allemande ou un Allemand s'apprennent mutuellement leur langue respective. Cette publication s'adresse aux enseignantes ou enseignants d'allemand en France et aux enseignantes ou enseignants de français en Allemagne qui souhaitent intégrer l'approche en tandem dans leur échange afin de renforcer l'apprentissage linguistique et interculturel dans une situation de rencontre scolaire.

Brochure à télécharger : www.ofaj.org/pdf/tete-tete-fait-ecole

Contact : tandem@ofaj.org

Publications spécialisées

Le secteur Recherche et Évaluation publie régulièrement les résultats des groupes de recherche franco-allemands qu'il soutient.

Ils sont consultables à l'adresse suivante :
www.ofaj.org/recherche-et-evaluation

DOMINO

Avec DOMINO, la recherche d'écoles partenaires est un jeu d'enfant !

Cette plateforme permet aux enseignantes et enseignants de cibler leurs recherches d'établissements partenaires afin de mettre en place un échange franco-allemand conforme à leurs vœux. Il est possible de sélectionner le type d'école, la région et le niveau, mais aussi le type de rencontre souhaitée, par exemple un échange au domicile du partenaire, une rencontre en tiers-lieu ou un jumelage virtuel.

Plus d'infos : www.ofaj.org/domino

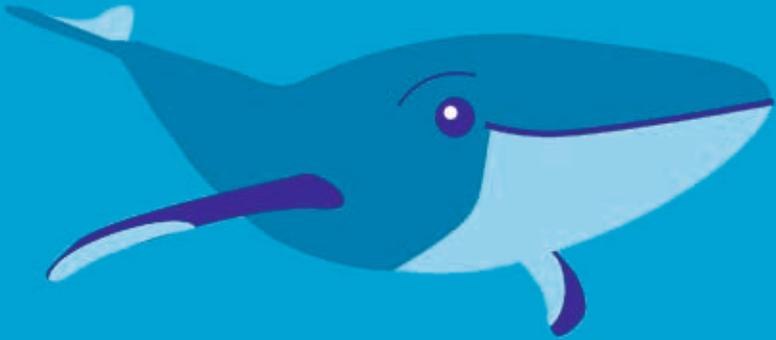
Offre complémentaire

L'OFAJ propose aux jeunes une multitude de programmes pour participer à un échange franco-allemand : centres de vacances, cours de langue bi-nationaux, job dans la ville jumelée, chantiers et Volontariat Franco-Allemand pour n'en citer que quelques-uns.

Vous trouverez de plus amples informations sur Internet à l'adresse www.ofaj.org et dans les brochures :

- Offres pour enfants et jeunes ;
- Offres pour jeunes adultes.

Vous pouvez commander ces brochures gratuitement auprès de l'OFAJ : www.ofaj.org/demande-documentation



MOBIDICO

Perdu en Allemagne? Le Mobidico en poche, vous aurez toujours le vocabulaire nécessaire avec vous !

L'OFAJ a développé pour les jeunes effectuant un séjour dans le pays voisin une application leur permettant d'avoir sur eux le vocabulaire de tous les jours ainsi que du vocabulaire spécialisé dans les domaines culturels et sportifs et pour certains métiers.

Il suffit de télécharger l'application sur le Google Play ou l'App Store :



Consultez Mobidico en ligne : www.mobidico.ofaj.org

Plus d'infos : www.ofaj.org/mobidico

Office franco-allemand
pour la Jeunesse
Deutsch-Französisches
Jugendwerk

www.ofaj.org

www.dfjw.org



© OFAJ / DFJW, Paris / Berlin, 12.2020



PEFC™ 10-31-1209

ne pas jeter sur la voie publique